

Unit 1. Ibn Battuta, the Traveller of Islam

ابن بطوطة، الرحالة المسلم

I. Listening and Reading استماع وقراءة

In Jun 1325 A.D, Ibn Battuta, the great of Islam, started out from his *home town* of Tangier, in North Africa, to make his pilgrimage to Makkah and Madinah.

في يونيو/حزيران 1325 م ، ابن بطوطة ، المشهور في الإسلام ، بدأ رحلته من مسقط رأسه مدينة طنجة ، في شمال أفريقيا ، لأداء الحج إلى مكة المكرمة والمدينة المنورة.

He was just twenty-one years old.

وكان عمره 21 سنة فقط.

As he was to travelling alone, he *felt* like a bird leaving its nest.

وحيث كان يسافر لوحده، كان يشعر كأنه طير يغادر عشه.

His intention was to take several months on the journey, stopping to visit all the important Islamic places on way.

كانت نيته أن يستغرق بضعة أشهر في رحلته، يتوقف لزيارة كل الأماكن الإسلامية المهمة في طريقه.

Then he intended to spend a year studying in the Holy Cities so that he could come back to Tangier and take up the pots of an Islamic judge, which was the family profession.

ثم عزم على قضاء سنة للدراسة في الأماكن المقدسة حتى يمكنه العودة لطنجة ويعمل بمهنة قاضي إسلامي، والتي كانت مهنة الأسرة.

الفقرة الثانية

Travelling as a Muslim scholar, Ibn Battuta was made very welcome in Muslim families and communities everywhere.

في سفره كعالم مسلم، لقي ابن بطوطة ترحيبا كبيرا بين العوائل المسلمة والجاليات في كل مكان.

As he wandered, his fame spread, and he was invited to speak even to Muslim princes.

في تجواله، انتشرت شهرته، ودعي للحديث حتى مع أمراء المسلمين.

He travelled widely, with no fixed plan, as the spirit moved him and the opportunity was at hand.

وقد سافر على نطاق واسع، من دون خطة ثابتة، إلى حيث تبعته همته والفرصة المتاحة بيده.

He journeyed through Egypt, Turkey, India, China, and Russia before at last making his visit to Makkah and Medinah.

وقد سافر خلال مصر، تركيا، الهند، الصين، وروسيا وذلك قبل زيارته الأخيرة لمكة والمدينة.

الفقرة الثالثة

He met of course, with a lot of difficulties along the way, especially language barriers, but he preserved.

وقد لاقى بطبيعة الحال الكثير من المصاعب في طريقة، خصوصا حاجز اللغة، ولكنه ظل صامدا.

And the more he preserved, the more he found to interest him.

وكلما صمد أكثر، كلما وجد فوائد (منافع) أكثر.

When his travels finally came to an end, he began to tell the story of his adventures describing the amazing experiences he had gone through.

وعندما حانت نهاية رحلاته، بدأ يروي قصة مغامراته شارحا تجاربه المدهشة التي مر خلالها.

A. Word Study

Word	الكلمة	المعنى Meaning (ترجمة المعنى نفس ترجمة الكلمة)
Intention	نية / عزم	Purpose
Take up the post	بدأ وظيفة كـ	Start a career as بدأ وظيفة كـ
Wandered	يتجول	Went from place to place يذهب من مكان إلى مكان
Persevered	يصمد	Continued to try يستمر في المحاولة